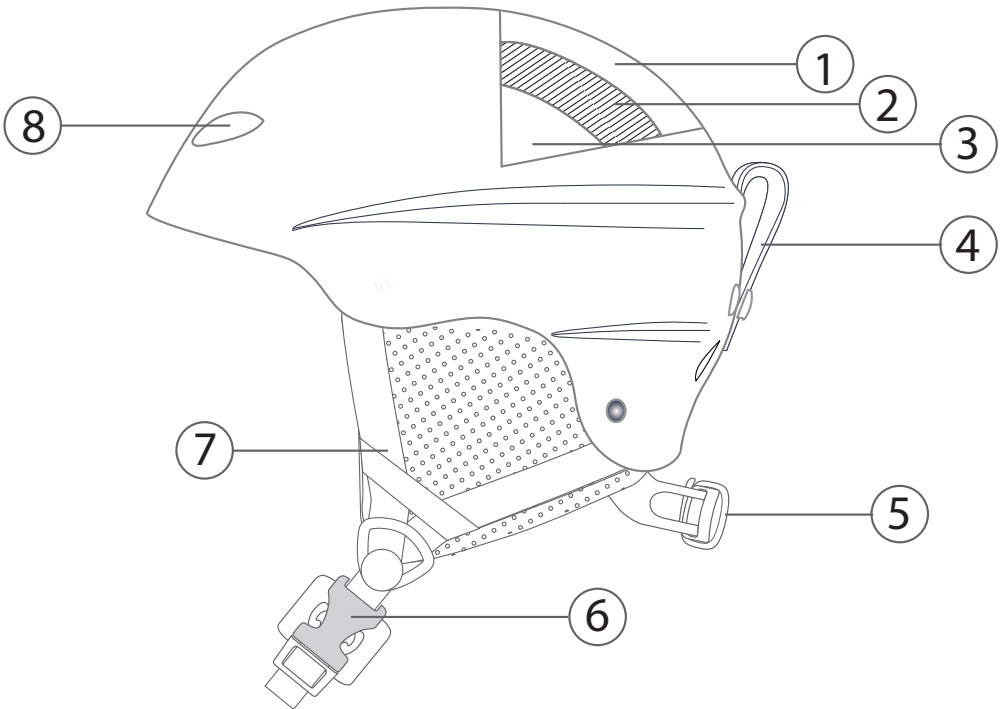




**INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKÓW KASKÓW NARCIARSKICH**  
**SKI HELMETS USER MANUAL**  
**NÁVOD PRO UŽIVATELE LYŽAŘSKÝCH PŘILEB**  
**INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATORII CĂȘTILOR DE SCHI**  
**POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA LYŽIARSKÝCH PRILIEB**  
**SÍŠISAK HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
**GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR SKIHELME**

(1)



(2)



CE

IGUANA 



## INSTRUKCJA DOTYCZY RÓŻNYCH MODELI



**UWAGA! PROSIMY O DOKŁADNE PRZE-  
CZYTANIE PONIŻSZYCH INFORMACJI. IN-  
STRUKCJA JEST INTEGRALNĄ CZĘŚCIĄ  
PRODUKTU, NALEŻY JĄ ZACHOWAĆ.**

Kask przeznaczony jest wyłącznie do sportów narciarskich i snowboardowych i służy tylko do jazdy rekreacyjnej. Kasku nie należy używać do innych celów, w tym m.in. jazdy na motocyklu!

Kask służy do zamortyzowania siły uderzenia. Jeżeli zostanie uszkodzony w wypadku/uderzeniu, porysowany lub naruszony w jakikolwiek inny sposób nie nadaje się do powtórnego użytku i powinien zostać zutylizowany. Użytkownik może nie być w stanie ocenić uszkodzeń zewnętrznych, natomiast mogą one obejmować strukturę wewnętrzną materiałów. Kask powinien zostać wymieniony po kilkuletnim okresie bezwypadkowego użytkowania (zaleca się wymianę po 5 latach użytkowania). Należy pamiętać, że żaden kask nie chroni przed wszystkimi możliwymi urazami.

## BUDOWA KASKU (1)

Konstrukcja kasku wykonana z lekkiej pianki połączona ze skorupą, absorbująca uderzenia, zapewniająca lepszą wytrzymałość i tym samym zwiększająca czas użytkowania kasku. Kask wyposażony jest w:

- system regulacji rozmiaru umożliwiający idealne dopasowanie kasku do kształtu głowy;
- system szybkiego zamknięcia z regulacją oraz miękką nakładką zapewniającą komfort i bez uciskowe dopasowanie;
- otwory wentylacyjne z regulacją przepływu powietrza;
- uchwyt na gogle zapewniający idealne położenie paska od gogli na kasku oraz zapobiegający zsunięciu się gogli z kasku;
- miękką, wygodną, łatwą w czyszczeniu, odpinaną wkładkę wewnętrzną oraz zauszki, które bez problemu można wyjąć do prania, a następnie z powrotem zamontować do kasku.

1. Skorupa kasku;
2. Materiał absorbujący uderzenia;
3. Miękką, demontowaną wkładkę wewnętrzną;
4. Uchwyt na gogle;
5. System regulacji rozmiaru;
6. System szybkiego zamknięcia z regulacją;
7. Miękkie, odpinane nauszki;
8. System wentylacji;

Kaski ochronne klasy A i klasy B są przeznaczone dla narciarzy zjazdowych, snowboardzistów i podobnych grup.

- Kaski klasy A zapewniają większą ochronę.
- Kaski klasy B mogą zapewniać lepsze przewietrzanie i pozwalają na lepszą słyszalność, ale ochraniają mniejszy obszar głowy i dają mniejszy stopień ochrony przed przebieciem.

**NINIEJSZY KASK JEST KASKIEM KLASY B.**

## ZAKŁADANIE I DOPASOWANIE KASKU (2)

Należy pamiętać o idealnym dopasowaniu kasku do głowy przed jego użyciem. Kask chroni tylko wtedy, gdy jest właściwie dopasowany, zaleca się przymierzenie kilku rozmiarów i wybór takiego, w którym użytkownik czuje się bezpiecznie i wygodnie. W celu sprawdzenia, czy kask jest dobrze dopasowany, wystarczy go nałożyć na głowę i lekko potrząsnąć głową, kask ani nie powinien spaść z głowy ani uciskać. Odległość między brzegiem kasku i łukiem brwiowym powinna wynosić około 2-2,5cm. Jeżeli odległość między krawędzią kasku a łukiem brwiowym jest mniejsza i odczuwalny jest lekki ucisk głowy zaleca się wypróbowanie kasku o większym rozmiarze i odwrotnie – jeżeli odległość jest większa, a kask jest zbyt luźny należy wybrać mniejszy kask.

Następnie należy naciągnąć paski boczne tak, by tworzyły kształt litery „Y”, dodatkowo kask można dopasować do głowy poprzez przekręcanie pokręteł z tyłu kasku (przekręcenie w prawo powoduje mocniejsze zaciśnięcie kasku, natomiast w lewo jego poluzowanie). Jak już obwód kasku, paski i nauszki zostaną odpowiednio dopasowane do obwodu głowy, należy złączyć za kask i zacząć nim przekręcać – w tym momencie czoło powinno poruszać się wraz z kaskiem. Podczas używania kasku bez gogli należy go dopasować do głowy tak, by chronił czoło, ale nie zsuwał się na oczy, tym samym nie ograniczając widoczności oraz by nie był przesunięty zbyt głęboko na tył głowy.

Przy jednoczesnym korzystaniu z kasku i gogli należy najpierw otworzyć uchwyt na gogle następnie kolejno założyć kask na głowę i gogle. Gogle należy przyłożyć do twarzy i kolejno spokojnym ruchem naciągnąć pasek gogli na kask, tak by znajdował się na wysokości uchwyty i następnie zamknąć uchwyt. Kask i gogle należy tak dopasować, aby pozostała niewielka szczelina między kaskiem i goglami. Nie można pozwolić na to, by kask zsuwał się na gogle i spychał je na nos użytkownika. W takiej sytuacji należy wybrać inny model gogli.

Nie wolno jeździć w kasku, w którym zostały zdemontowane ochraniacze uszu. Kaski używane bez tych ochraniaczy zwiększają niebezpieczeństwo urazowe podczas upadku. Mocowanie kasku można rozpiąć tylko podczas zdejmowania, nigdy podczas czynności sportowych.

## INSTRUKCJA CZYSZCZENIA, KONSERWACJI I PRZECHOWYWANIA

Należy pamiętać, aby po zakończonym używaniu kasku wyjąć i wysuszyć wilgotną wkładkę wewnętrzną oraz nauszki.

- Wkładkę wewnętrzną oraz nauszki można czyścić wilgotną szmatką nasączoną mocno rozcieńczonym środkiem do prania. Nie prać w pralce.
- Do czyszczenia skorupy kasku należy używać miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z łagodnym mydłem lub specjalnego preparatu do czyszczenia kasków.

- Kask wraz z wkładką i nausznikami suszyć w temperaturze pokojowej z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.
- Kask należy przechowywać w zamkniętym pudełku.
- Nie przechowywać kasku w pozycji zniekształconej.
- Nie przechowywać w miejscach wilgotnych.
- Unikać niepotrzebnej ekspozycji na słońce.
- Unikać kontaktu z tłuszczami i smarami.
- Kask może ulec uszkodzeniu w wyniku kontaktu z powszechnie występującymi substancjami, takimi jak amoniak, środki czyszczące, produkty naftowe czy farby. Nie wolno dopuszczać do kontaktu kasku z rozpuszczalnikami lub innymi chemikaliami.
- Kasków nie należy wystawiać na działanie wysokich temperatur powyżej 60°C, ponieważ może ulec zniekształceniu.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani przeróbek kasków, nie wiercić dodatkowych otworów ani nie przykręcać dodatkowych części.

#### PRODUCENT:

Farias Sp. z o.o.  
Al. Gen. W. Andersa 615,  
43-300 Bielsko-Biala, POLSKA,  
tel. + 48 33 44 41 777,  
www.farias.pl  
info@farias.p

#### DANE TECHNICZNE:

MODEL	KONSTRUKCJA	ROZMIAR(OBWÓD GŁOWY)	WAGA	OTWORY	NORMA	KRAJ POCHOZDZENIA	NUMER PARTII
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58cm)	M: 510g±5%	8	EN 1077:2007	CHINY	MON.520.05
TROSIC (MS108)	PC+EPS	L (58-61cm)	L: 520g±5%	8	EN 1077:2007	CHINY	MON.520.05

#### OBJAŚNIENIE IKON:



Dbaj o czystość - jeśli produkt nie spełnia już dłużej Twoich oczekiwań lub okres jego użytkowania się zakończył, wówczas zutylizuj produkt zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami dot. ochrony środowiska. Wyrzucając opakowanie i inne elementy związane z produktem, rób to w miejscach do tego przeznaczonych.



Rodzaj materiału z którego zostało wykonane opakowanie: tektura falista.



Przeczytaj uważnie instrukcję użytkowania.



Niniejszy produkt spełnia wymagania normy EN 1077:2007.

Kask spełnia wymogi Europejskiej Normy EN 1077:2007. Zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 dotyczącym środków ochrony indywidualnej.

Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej: [deklaracje.farias.pl](http://deklaracje.farias.pl)

#### OŚCENA ZGODNOŚCI WYDANA PRZEZ:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH -  
Tillystraße 2 - 90431 Norymberga  
Jednostka notyfikowana nr: 0197

Data produkcji: 04.2025

Okres trwałości: 5 lat licząc od daty produkcji

Wyprodukowano w Chinach



## APPLIES TO VARIOUS MODELS



**WARNING! PLEASE READ THE FOLLOWING INFORMATION CAREFULLY. THIS MANUAL IS AN INTEGRAL PART OF THE PRODUCT AND SHOULD BE KEPT FOR FUTURE REFERENCE.**

The helmet is intended only for skiing and snowboarding and is for recreational use only. It should not be used for other purposes, such as riding a motorcycle!

The helmet absorbs the impact energy. If it is damaged, scratched or tampered in any way after an accident / impact, it will not be suitable for use and must be disposed of. It may be impossible for the user to assess external damages which may include internal structure of the materials. The helmet should be replaced after several years of accident-free use (it is recommended to replace it after 5 years of use). Please note that no helmet can protect against all potential injuries.

## HELMET CONSTRUCTION (1)

The external shell of the helmet is fused to the inner lightweight foam liner absorbing shocks, ensuring better durability and thus increasing the lifespan of the product. The helmet is equipped with:

- size adjustment system enabling a perfect fit to the shape of the head;
- adjustable quick-closing system with a soft pad for comfort and a pressure-free fit;
- adjustable air control vents;
- goggle retainer ensuring perfect position of the goggle strap on the helmet and preventing the goggles from slipping off the helmet;
- a soft, comfortable, easy-to-clean, removable inner liner with ear pads that can easily be removed for washing and then re-attached to the helmet.

1. Shell;
2. Shock absorbing material;
3. Soft removable inner liner;
4. Goggle retainer;
5. Size adjustment system;
6. Adjustable quick-closing fastener;
7. Soft removable ear pads;
8. Venting system;

Class A and B protective helmets are intended for downhill skiers, snowboarders and similar.

- Class A helmets provide better protection.
- Class B helmets can offer better ventilation and audibility, but protect smaller area of the head and are less resistant to puncture.

**THIS HELMET IS A CLASS B HELMET.**

## GETTING THE RIGHT FIT (2)

Remember to choose the right helmet before use. The helmet protects only when perfectly fitted. It is recommended to find the right fit by trying various sizes and choosing the one that fits safely and comfortably. To get the perfect fit, put the helmet on and slightly shake your head. The helmet should sit firmly on your head but not too tight. The distance between the edge of the helmet and the eyebrow should be ca. 2-2.5 cm. If the distance is smaller and a slight pressure is felt over your head, it is recommended to try a larger one and if the distance is larger and the helmet is too loose, choose a smaller one.

Then pull the side straps so that they make the letter „Y“ shape; additionally, you can adjust the helmet to your head by turning the knob on the back of the helmet (by turning to the right you will tighten the helmet, while turning to the left you will loosen it). Once the helmet fits perfectly and the straps and ear pads are properly adjusted to the head circumference, try to grab the helmet and twist it - at this moment the forehead should move along with the helmet. When using the helmet without goggles, it should be adjusted to the head such as to protect the forehead but not sliding down on the eyes, thus not limiting visibility and not too much tilted back.

When using the helmet with goggles, first open the goggle retainer, then put the helmet on the head and goggles in turn. Put your goggles on and successively move the goggle strap on the helmet gently and then close the retainer. There should be a small gap left between the helmet and the goggles. The helmet must not slide over the goggles and push them onto the user's nose. In this case, choose another goggle model.

Never use the helmet without ear protectors. Helmets used without ear protectors increase the risk of injury when falling. Helmet buckle fastener can only be released when taking the helmet off, never during sports activities.

## CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

Remember to remove the inner liner and ear pads after use and let them air dry.

- The inner liner and ear pads can be washed with a damp cloth soaked in highly diluted detergent. Do not machine wash.
- To clean the helmet shell, use a soft cloth with mild soap and water or a special cleaning agent for helmets.
- Dry the helmet, the inner liner and ear pads at room temperature away from direct heat.
- Keep the helmet in a closed.
- Never store in a distorted position.
- Store in dry place.
- Avoid unnecessary sun exposure.
- Avoid contact with fats and greases.
- The helmet may be damaged as a result of contact with common substances such as ammonia, cleaning

- agents, petroleum products and paints. Prevent contact with solvents or other chemicals.
- Helmets should not be exposed to temperatures exceeding 60°C to avoid distortion.
  - Never modify or alter the helmets, never drill any additional holes or screw any additional parts.

## TECHNICAL DATA:

MODEL	CONSTRUCTION	SIZE (HEAD CIRCUMFERENCE)	WEIGHT	HOLES	STANDARD	COUNTRY OF ORIGIN	BATCH NUMBER
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58cm)	M: 510g±5%	8	EN 1077:2007	CHINA	MON.520.05
TROSIC (MS108)	PC+EPS	L (58-61cm)	L: 520g±5%	8	EN 1077:2007	CHINA	MON.520.05

## ICON EXPLANATION:



Keep clean - if the product no longer meets your expectations or has expired, then dispose of the product in accordance with applicable local environmental regulations. By throwing away the packaging and other items associated with the product, do so in the designated areas.



Package suitable for recycling - Corrugated cardboard



Read the user manual carefully.



These product meets the requirements of the EN 1077:2007.

Meets the European Standard EN 1077:2007.  
Compliant with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council on personal protective equipment.  
Declaration of Conformity available on the website: deklaracje.farias.pl

## TESTED BY A NOTIFIED BODY:

TUV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nuremberg  
Notified by the Central Office of the German States for Safety Technology (ZLS).  
Notified under No. 0197 to the EC Commission.

Date of manufacture: 04.2025  
Shelf life: 5 years from the date of production  
Made in China

## MANUFACTURER:

Farias Sp. z o.o.  
Al. Gen. W. Andersa 615,  
43-300 Bielsko-Biała, POLSKA,  
tel. + 48 33 44 41 777,  
www.farias.pl  
info@farias.pl



## NÁVOD SE TÝKÁ RŮZNÝCH MODELŮ



**UPOZORNĚNÍ! PŘEČTĚTE SI PROSÍM  
POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE.  
NÁVOD JE NEDÍLNOU SOUČÁSTÍ VÝROB-  
KU, USCHOVEJTE SI JEJ.**

Přilba je určena pro sjezdové lyžování a snowboarding a slouží pouze k rekreační jízdě. Přilbu nepoužívejte pro jiné účely, včetně mj. pro jízdu na motocyklu!

Přilba je navržena k ochraně proti nárazu. Pokud bude poškozena pro nehodě/nárazu, poškrábaná nebo poničená jakýmkoli způsobem, nepoužívejte ji dále a vždy zlikvidujte. Nemusíte být schopni posoudit vnější poškození, protože může zasáhnout vnitřní strukturu materiálů. Přilbu vyměňte po několika letech beznehodového používání (doporučuje se výměna po 5 letech používání). Pamatujte, že žádná přilba nechrání proti veškerým možným úrazům.

## KONSTRUKCE PŘILBY (1)

Konstrukce přilby vyrobena z lehké pěny spojené se skořepinou pohlcující nárazy, zajišťuje lepší odolnost a tímto prodlužující životnost přilby. Přilba má ve výbavě:

- systém nastavení velikosti umožňující ideální přizpůsobení přilby tvaru hlavy;
- systém rychlého zapnutí s regulací a měkkou podložkou zajišťující pohodlí a beztlakové přizpůsobení;
- větrací otvory s nastavitelným průtokem vzduchu;
- držák na brýle zajišťující ideální polohu popruhu brýlí na přilbě a zabraňující sklouznutí brýlí z přilby;
- měkkou, pohodlnou, snadno čistitelnou odnímatelnou vnitřní vložku a chrániče sluchu, které lze snadno odepnout pro praní a pak zpět zapnout do přilby.

1. Skořepina přilby;
2. Látka pohlcující nárazy;
3. Měkká, odnímatelná vnitřní vložka;
4. Držák brýlí;
5. Systém nastavení velikosti;
6. Systém rychlého zapnutí s regulací;
7. Měkké, odepínatelné chrániče sluchu;
8. Větrací systém;

Ochranné přilby třídy A a třídy B jsou navrženy pro sjezdové lyžaře, snowboardisty a podobné skupiny.

- Přilby třídy A poskytují větší ochranu.
- Přilby třídy B zajišťují lepší větrání a umožňují lepší slyšitelnost, ale chrání menší oblast hlavy a poskytují menší ochranu proti propíchnutí.

## TATO PŘILBA JE PŘILBA TŘÍDY B.

## NASAZENÍ A PŘIZPŮSOBENÍ PŘILBY (2)

Pamatujte na ideální přizpůsobení přilby hlavě před jejím použitím. Přilba chrání pouze tehdy, když je správně sedí na hlavě, doporučujeme vyzkoušet několik velikostí a vybrat tu, ve které se budete cítit bezpečně a pohodlně. Chcete-li vyzkoušet, zda přilba správně sedí, nasadte si ji

na hlavu a lehce zatřeste hlavou • přilba nesmí spadnou z hlavy ani tlačit. Vzdálenost mezi okrajem přilby a obočím musí činit asi 2–2,5 cm. Pokud je vzdálenost mezi okrajem přilby a obočím menší a cítíte mírný tlak v hlavě, vyzkoušejte přilbu s větší velikostí a naopak – pokud je vzdálenost větší a přilba je příliš volná, vyberte menší přilbu.

Pak zatáhněte boční popruhy tak, aby vytvořily tvar písmene „Y“, kromě toho přilbu můžete přizpůsobit hlavě otáčením knoflíku na zadní straně přilby (otáčení vpravo silně upne přilbu, zatímco vlevo jí uvolní). Jakmile obvod přilby, popruhy a chrániče sluchu vhodně přizpůsobíte obvodu hlavy, uchopte přilbu a začněte ji otáčet – v tomto okamžiku se čelo musí pohybovat s přilbou. Pokud používáte přilbu bez brýlí, přizpůsobte ji hlavě tak, aby chránila čelo, ale nesklouzávala na oči, čímž by omezovala viditelnost, a aby se neposunula příliš dozadu na hlavě.

Při současném používání přilby a brýlí nejprve otevřete držák na brýle a pak postupně nasadte na hlavu přilbu a brýle. Brýle přiložte k obličejí a pak kladným pohybem na táhněte popruh brýlí na přilbu, tak aby se nacházel ve výšce držáku, a pak zavřete držák. Přilbu a brýle přizpůsobte tak, aby mezi přilbou a brýlemi zůstala malá mezera. Přilba nesmí sklouzávat na brýle a tlačit je na nos. V tomto případě vyberte jiný model brýlí.

Nejezděte v přilbě bez chráničů sluchu. Přilby používané bez chráničů zvyšují nebezpečí úrazu při pádu. Upnutí přilby můžete uvolnit pouze při sundání, nikdy při sportovní aktivitě.

## NÁVOD K ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBĚ A ÚSCHOVĚ

Po použití přilby nezapomeňte vyjmout a vysušit vlhkou vnitřní vložku a chrániče sluchu.

- Vnitřní vložku a chrániče sluchu čistěte vlhkým hadříkem a zředěným pracím prostředkem. Neperte v pračce.
- K čištění skořepiny přilby používejte jemný hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku nebo speciální čistící přípravky na přilby.
- Přilbu s vložkou a chrániči sluchu sušte při pokojové teplotě mimo dosah přímotopů.
- Přilbu uchovávejte v uzavřené krabici.
- Přilbu neuchovávejte v nepřírozené poloze.
- Neuchovávejte na vlhkých místech.
- Zabraňte přímému slunečnímu záření.
- Zabraňte styku s tuky a mazivy.
- Přilba se může poškodit při styku s běžně se vyskytujícími látkami, jakou jsou amoniak, čistící prostředky, ropné produkty nebo barvy. Zabraňte styku přilby s rozpouštědly nebo jinými chemikáliemi.
- Přilbu nevystavujte působení vysokých teplot nad 60 °C, protože se může deformovat.
- Na přilbě neprovádějte sami žádné modifikace nebo úpravy, nevrtajte další otvory a nepřidávejte žádné doplňky.

## TECHNICKÉ ÚDAJE:

MODEL	KONSTRUKCE	VELIKOST (OBEVOD HLAVY)	HMOTNOST	OTVORY	NORMA	STÁT PŮVODU	ČÍSLO ŠARŽE
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58cm)	M: 510g±5%	8	EN 1077:2007	ČINA	MON.520.05
TROSIC (MS108)	PC+EPS	L (58-61cm)	L: 520g±5%	8	EN 1077:2007	ČINA	MON.520.05

## VYSVĚTLENÍ IKON



Dbejte o čistotu - v případě, že výrobek již nesplňuje vaše očekávání, nebo doba jeho použití uplynula, zlikvidujte výrobek v souladu s platnými místními předpisy týkajícími se ochrany životního prostředí. Při likvidaci obalů a dalších prvků spojených s výrobkem používejte místa k tomu určená.



Druh materiálu, z něhož byl vyrobeno balení: vlnitá lepenka



Přečtěte uživatelský manuál



Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EN 1077:2007

Přílba splňuje požadavky evropské normy EN 1077:2007. V souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě je dostupné na webových stránkách: deklaracje.farias.pl

## TESTOVÁNÍ CERTIFIKAČNÍM ORGÁNEM:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Norimberk

Oznámil to Ústřední úřad států pro bezpečnostní technologie (ZLS).

Oznámeno pod č. 0197 Komisi ES.

Datum výroby: 04.2025

Životnost: 5 let od data výroby

Vyrobeno v Číně

## VÝROBCE:

Farias Sp. z o.o.

Al. Gen. W. Andersa 615,

43-300 Bielsko-Biala, POLSKA,

tel. + 48 33 44 41 777,

www.farias.pl,

info@farias.pl



## INSTRUCȚIUNILE SE REFERĂ LA MODELE DIFERITE



**ATENȚIE! VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INFORMAȚII. MANUALUL ESTE O PARTE INTEGRANTĂ A PRODUSULUI ȘI TREBUIE PĂSTRAT.**

Casca este destinată doar schiului și snowboardului, și este destinată doar utilizării în scop de agrement. Casca nu trebuie utilizată în alte scopuri, inclusiv pentru mersul pe motocicletă!

Casca este utilizată pentru a absorbi forța de impact. Dacă este deteriorată în urma unui accident/impact, zgâriată sau deteriorată în orice alt mod nu poate fi utilizată din nou și ar trebui înlocuită. Este posibil ca utilizatorul să nu poată evalua daunele externe, ele pot să țină de structura internă a materialelor. Casca ar trebui înlocuită după câțiva ani de utilizare fără accidente (se recomandă înlocuirea acesteia după 5 ani de utilizare). Vă rugăm să rețineți că nici o cască nu poate proteja împotriva tuturor accidentărilor posibile.

### CONSTRUCȚIA CĂȘTII (1)

Construcția căștii este realizată din spumă ușoară combinată cu carcasă, absorbând impacturi, asigurând o durabilitate mai bună și crescând durata de viață a căștii. Casca este echipată cu:

- sistem de ajustare a mărimii care permite o potrivire perfectă a căștii la forma capului;
- sistem de închidere rapidă cu reglare și tampon moale pentru confort și o potrivire fără presiune;
- găuri de ventilație cu debit reglabil de aer;
- suport pentru ochelari care asigură poziția perfectă a curelei de ochelari pe cască și împiedică ochelarii să alunece de pe cască;
- o căptușeală internă moale, confortabilă, ușor de curățat, detașabilă, care pot fi îndepărtată ușor pentru spălare și apoi montată înapoi la cască.

1. Carcasă de cască;
2. Material care absoarbe impactul;
3. Căptușeală moale, detașabilă intern;
4. Suport prindere ochelari;
5. Sistem de ajustare a mărimii;
6. Sistem de închidere rapidă cu reglaj;
7. Protecții moi detașabile pentru urechi;
8. Fante de ventilație;

Căștile de protecție din clasele A și B, sunt destinate schiorilor și snowboarderilor.

- Căștile din clasa A oferă o protecție mai mare.
- Căștile din clasa B pot asigura o ventilație mai bună și permit o mai bună percepție a sunetelor, dar protejează o zonă mai mică a capului și oferă o protecție mai mică împotriva șocurilor.

**ACEASTĂ CASCĂ ESTE O CASCĂ DE CLASĂ B.**

### MONTAREA ȘI REGLAREA CĂȘTII (2)

Nu uitați să vă potriviți casca perfect pe cap înainte de a o folosi. Casca protejează numai atunci când este montată corect, se recomandă să încercați pe mai multe dimensiuni și să alegeți una în care vă simțiți în siguranță și confortabil. Pentru a verifica dacă casca este bine montată, trebuie doar să o puneți pe cap și să scuturați ușor capul - casca nu ar trebui să vă cadă de pe cap sau să simțiți presiune pe cap. Distanța dintre marginea căștii și sprânceană trebuie să fie de aproximativ 2-2,5 cm. Dacă distanța dintre marginea cască și sprânceană este mai mică și se simte o presiune ușoară asupra capului, se recomandă să încercați o cască de dimensiune mai mare și invers - dacă distanța este mai mare și casca este prea largă, alegeți o cască mai mică.

Apoi trageți baretele laterale, astfel încât să formeze litera „Y”, în plus, casca poate fi reglată la cap, întorcând butonul de pe spatele căștii (întoarcerea la dreapta permite strângerea căștii, rotirea spre stânga permite slăbirea). De îndată ce circumferința căștii, baretele și protecțiile pentru urechi sunt reglate corespunzător la circumferința capului, apucați casca și începe să o răsuciți - în acest moment fruntea trebuie să se miște cu casca. Atunci când utilizați o cască fără ochelari, acestea trebuie ajustată pe cap, astfel încât să protejeze fruntea, dar să nu alunece în jos peste ochi, astfel încât să nu limiteze vizibilitatea și să nu fie deplasată prea departe în partea din spate a capului.

Când utilizați casca împreună cu ochelarii, deschiideți mai întâi suportul de ochelari, puneți casca pe cap și apoi ochelarii. Ochelarii trebuie apropiați de față și mișcați succesiv cureaua de ochelari pe cască, astfel încât să fie reglați pe înălțime apoi închideți brida de fixare. Casca și ochelarii trebuie ajustați astfel încât să existe un mic decalaj între cască și ochelari. Casca nu trebuie lăsată să alunece peste ochelari și să-i împingă pe nasul utilizatorului. În acest caz, alegeți un alt model de ochelari.

Nu utilizați casca de la care au fost demontate protecțiile pentru urechi. Căștile utilizate fără aceste protecții cresc riscul de accidentare la cădere.

Sistemul de fixare a căștii poate fi desfăcut numai atunci când scoateți casca, niciodată în timpul activităților sportive.

### INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI DE PĂSTRARE

Nu uitați ca după utilizarea căștii să îndepărtați și să uscați căptușeala interioară și protecțiile pentru urechi.

- Căptușeala interioară și protecțiile pentru urechi pot fi curățate cu o cârpă umedă îmbibată cu un detergent de rufe puternic diluat. Nu spălați la mașină.
- Pentru a curăța carcasa, utilizați o cârpă moale umezită cu apă și săpun delicat sau un agent special de curățare pentru căști.
- Casca împreună cu căptușeala și protecțiile pentru urechi se usucă la temperatura camerei, departe de surse de căldură directă.

- Păstrați casca într-o cutie închisă.
- Nu depozitați casca într-o poziție distorsionată.
- Nu depozitați în locuri umede.
- Evitați expunerea inutilă la soare.
- Evitați contactul cu grăsimi și uleiuri.
- Casca poate fi deteriorată ca urmare a contactului cu substanțe comune precum amoniacul, agenți de curățare, produse petroliere și vopsele. Nu lăsați casca să intre în contact cu solvenți sau alte substanțe chimice.
- Căștile nu trebuie expuse la temperaturi ridicate. de peste 60 ° C, deoarece acestea pot fi deteriorate.
- Nu faceți modificări sau transformări la căști, nu faceți găuri suplimentare și nu înșurubați piese suplimentare.

## PRODUCĂTOR:

Farias Sp. z o.o.  
Al. Gen. W. Andersa 615,  
43-300 Bielsko-Biala, POLSKA,  
tel. + 48 33 44 41 777,  
www.farias.pl  
info@farias.pl

## DATE TEHNICE:

MODEL	CONSTRUCȚIE	DIMENSIUNE (CIRCUMFERINȚĂ CAP)	GREUTATE	FANTE	NORMA	ȚARĂ DE PROVE- NIENȚĂ	NUMĂR LOT
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58cm)	M: 510g±5%	8	EN 1077:2007	CHINA	MON.520.05
TROSIC (MS108)	PC+EPS	L (58-61cm)	L: 520g±5%	8	EN 1077:2007	CHINA	MON.520.05

## CLARIFICARE PICTOGRAME:



Aveți grijă de curățenie - dacă produsul nu vă mai îndeplinește așteptările sau perioada sa de valabilitate s-a încheiat, aruncați produsul în conformitate cu regulile locale în vigoare referitoare la protecția mediului. Aruncați ambalajul și alte elemente legate de produs în locurile special destinate.



Tipul de materiale din care a fost realizat ambalajul: carton ondulat



Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.



Acest produs îndeplinește cerințele Normei EN 1077:2007

Casca respectă cerințele standardului european EN 1077:2007. Conform Regulamentului (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului privind echipamentul individual de protecție.

Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul web: [deklaracje.farias.pl](http://deklaracje.farias.pl)

## TESTAT DE UN ORGANISM CERTIFICAT:

TUV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

Anunțat de Oficiul Central al Statelor pentru Tehnologia Securității (ZLS).

Sesizat sub nr. 0197 către Comisia CE.

Data producției: 04.2025

Perioada de valabilitate: 5 ani de la data producției

Produs în China

## PRÍRUČKA JE URČENÁ PRE RÔZNE MODELY



**POZOR! DÔKLADNE SA OBOZNÁMTE S NASLEDUJÚCIMI INFORMÁCIAMI.**

**PRÍRUČKA TVORÍ INTEGRÁLNU SÚČASŤ VÝROBKU, NÁLEŽITE JU UCHOVAJTE.**

Prilba je určená iba na lyžovanie a snoubording, a je určená výhradne iba na rekreačné lyžovanie. Prilbu v žiadnom prípade nepoužívajte na iné účely, napr. pri jazde na motocykli!

Prilba je určená na tlmenie sily nárazu. Ak sa prilba poškodí pri nehode/náraze, poškríabe sa alebo sa akýmkoľvek iným spôsobom poškodí, nepoužívajte ju, ale ju náležitým spôsobom odstráňte. Používateľ nemusí byť schopný náležite posúdiť vonkajšie poškodenia, ktoré môžu byť príznakom poškodenia vnútornej štruktúry materiálov. Prilbu po niekoľkých rokoch používania bez nehody vymeňte na novú (odporúčame výmenu po 5 rokoch používania). Nezabúdajte, že žiadna prilba nedokáže ochrániť pred všetkými možnými úrazmi.

## KONŠTRUKCIA PRILBY (1)

Prilba sa skladá z ľahkej peny spojenjej s pláštom pohlcujúcej nárazy, zaručujúcej lepšiu pevnosť, čo predlžuje používanie prilby. Prilba má:

- systém nastavenia veľkosti, ktorý umožňuje ideálne prispôbiť prilbu k tvaru hlavy;
- systém rýchleho uzamknutia s nastavovaním a mäkkým potahom, čo zaručuje komfort a prispôsobenie bez tlačenia;
- vetracie otvory s nastaviteľným prietokom vzduchu;
- uchopenie na okuliare zaručujúce ideálnu polohu pásu okuliarov na prilbe, ako aj predchádzajúce zosunutiu okuliarov z prilby;
- mäkká pohodlná jednoducho udržiavaná v čistote odopínaná vnútorná vložka a náušníky, ktoré sa dajú bez problém odopnúť, vyprať a naspäť namontovať v prilbe.

1. Plášť prilby;
2. Materiál pohlcujúci nárazy;
3. Mäkká odnímateľná vložka vnútorná;
4. Uchopenie na okuliare;
5. Systém nastavenia veľkosti;
6. Systém rýchleho uzamknutia s nastavením;
7. Mäkké odnímateľné náušníky;
8. Systém vetrania;

Ochranné prilby triedy A a triedy B sú určené pre zjazdových lyžiarov, snoubordistov a podobné skupiny.

- Prilby triedy A zaručujú väčšiu ochranu.
- Prilby triedy B môžu poskytovať lepšie vetranie a lepšie je v nich počuť, ale chránia menšiu oblasť hlavy a poskytujú menšiu úroveň ochrany pred prepichnutím.

**TÁTO PRILBA JE PRILBA TRIEDY B.**

## VKLADANIE A PRISPÔBOVANIE PRILBY (2)

Nezabudnite prilbu vždy pred použitím ideálne prispôbiť k hlave. Prilba chráni iba vtedy, keď je správne prispôbená, odporúčame, aby ste si vyskúšali niekoľko veľkostí a zvolili si takú, v ktorej sa cítite bezpečne a komfortne. Keď chcete skontrolovať, či prilba správne leží na hlave, stačí, keď si ju dáte na hlavu a ľahko potrasíte hlavou • prilba nesmie spadnúť z hlavy a zároveň nesmie tlačiť. Vzďialenosť medzi okrajom prilby a očným oblúkom musí byť v rozpätí cca 2 až 2,5 cm. Ak je vzdialenosť medzi okrajom prilby a očným oblúkom menšia, a cítite jemné tlačenie na hlavu, odporúčame, aby ste si vyskúšali prilbu s väčšou veľkosťou, a naopak – ak je vzdialenosť väčšia, a prilba je príliš voľná, vyskúšajte si menšiu prilbu.

Následne natiahnite bočné pásy tak, aby vytvárali tvar písmena „Y“, prilbu môžete dodatočne prispôbiť k hlave kolieskom na záhlaví prilby (pretočením doprava pritlačenie zväčšíte, pretočením doľava zmenšíte). Keď už správne nastavíte obvod prilby, pásiky a náušníky k hlave, prilbu zapnite a začnite ju krútiť – čelo by sa malo pohybovať spolu s prilbou. Keď prilbu používate bez okuliarov, prispôbte ju k hlave tak, aby chránili čelo, ale aby sa nezosúvali na oči, aby prilba neobmedzovala viditeľnosť, a tiež aby nebola presunutá príliš hlboko na zátylok hlavy.

Keď prilbu používate spolu s okuliarmi, najprv otvorte uchopenie na okuliare, a potom vložte prilbu na hlavu a okuliare. Okuliare priložte k tvári a potom pomalým pohybom natiahnite pás okuliarov na prilbu tak, aby sa nachádzal vo výške uchopenia, a následne uchopenie uzatvorte. Prilbu a okuliare prispôbte tak, aby medzi prilbou a okuliarmi bola nevelká medzera. Zabráňte, aby sa prilba zosúvala na okuliare a aby ich zatlačala na nos používateľa. V takom prípade vyberte iný model okuliarov.

Pri lyžovaní nepoužívajte prilbu s odpojenými náušníkmi – chráničmi uší. Prilby používané bez týchto chráničov zvyšujú nebezpečenstvo úrazu pri páde.

Upevnenie prilby rozopínajte iba vtedy, keď si prilbu skladáte z hlavy, v žiadnom prípade to nerobte počas športovania.

## ČISTENIE, ÚDRŽBA A UCHOVÁVANIE

Nezabúdajte po skončení používania prilby vybrať a vysušiť vlhkú vnútornú vložku a náušníky.

- Vnútornú vložku a náušníky môžete čistiť vlhkou handričkou nasiaknutou silno zriedením pracím prostriedkom. Neperte v práčke.
- Na čistenie plášťa prilby používajte mäkkú handričku navlhčenú vodou s jemným mydlom alebo špeciálnym prípravkom na čistenie prilieb.
- Prilbu, ako aj vložku a náušníky sušte pri izbovej teplote v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla.
- Prilbu uchovávajte v zatvorenej škatuli.
- Prilbu neuchovávajte v deformovanej polohe.
- Neuchovávajte na vlhkých miestach.
- Chráňte pred nepotrebným vystavením na slnečné žiarenie.
- Zabráňte kontaktu s tukmi a mazivami.
- Prilba sa môže poškodiť v dôsledku kontaktu so vše-

obecne dostupným látkami, ako je amoniak, čistiace prostriedky, petrochemické výrobky či farby. Zabráňte kontaktu prílbou s rozpúšťadlami alebo s inými chemickými látkami.

- Prilbu chráňte pred pôsobením vysokých teplôt nad +60 °C, keďže môže dôjsť k deformácii.
- Prilbu žiadnym spôsobom neupravuje ani neprerábajte, nevŕtajte dodatočné otvory, ani neupevňujte, nepriskrutkovávajte dodatočné prvky.

## VÝROBCA:

Farias Sp. z o.o.  
Al. Gen. W. Andersa 615,  
43-300 Bielsko-Biala, POLSKA,  
tel. + 48 33 44 41 777,  
www.farias.pl  
info@farias.pl

## TECHNICKÉ PARAMETRE:

MODEL	KONŠTRUKCIA	VEĽKOSŤ (OBVOD HLAVY)	HMOTNOSŤ	OTVORY	NORMA	KRAJINA PÔVODU	ČÍSLO SÉRIE
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58cm)	M: 510g±5%	8	EN 1077:2007	ČÍNA	MON.520.05
TROSIC (MS108)	PC+EPS	L (58-61cm)	L: 520g±5%	8	EN 1077:2007	ČÍNA	MON.520.05

## VYSVETLENIE SYMBOLOV:



Ochrana životného prostredia – ak už výrobok nespĺňa vaše očakávania alebo je už opotrebovaný, zneškodnite ho v súlade s miestnymi predpismi o ochrane životného prostredia. Obal, balenie a iné prvky súvisiace s výrobkom vyhadzujte príslušným spôsobom podľa typu daného odpadu.



Typ materiálu, z ktorého je vyrobený obal: vlnitý kartón.



Dôkladne sa oboznámte s obsahom používateľskej príručky.



Tento výrobok spĺňa požiadavky normy EN 1077:2007

Prilba spĺňa požiadavky európskej normy EN 1077:2007, Zhodné s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

Vyhlasenie o zhode je dostupné na webovej stránke: deklaracie.farias.pl

## TESTOVANÉ CERTIFIKOVANOU OSOBOU:

TÜV SÜD DANMARK ApS  
Strandvejen 125, 2900 Hellerup, Dánsko  
Číslo notifikovaného orgánu: 2443

Dátum výroby: 04.2025

Lehota použiteľnosti: 5 rokov od dátumu výroby

Vyrobené v Číne



**EZEK AZ UTASÍTÁSOK KÜLÖNBÖZŐ MODELLRE VONATKOZNAK**



**FIGYELEM! KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI INFORMÁCIÓKAT. AZ ÚTMUTATÓ A TERMÉK SZERVES RÉSZÉT KÉPEZI, ÉS MEG KELL ÓRIZNI.**

A síszak kizárólag síeléshez és hódeszkázáshoz készült, és csak szabadiós lesiklásra alkalmas. A síszak más célra, többek között motorozásra nem használható!

A síszak célja, hogy csillapítsa az ütés erejét. Amennyiben baleset/ütés következtében a síszak megsérül, megkarcolódik vagy bármilyen egyéb oknál fogva nem lesz ép, ismételten nem használható és ez a síszak ártalmatlanítható. Előfordulhat, hogy a felhasználó nem tudja megítélni a külső sérüléseket, pedig azok az anyagok belső szerkezetét is érinthetik. Több év balesetmentes használat után a síszakot ki kell cserélni (5 éves használat után ajánlatos kicserélni). Ne feledje, hogy egyik síszak sem véd minden lehetséges sérülés ellen.

**SÍSAK FELÉPÍTÉSE (1)**

A síszak egy könnyű habból van kialakítva, amely a héjja van egybekötve, elnyeli az ütések, jobb tartósságot biztosít és így növeli a síszak élettartamát. A síszak elemei az alábbiak:

- a méretbeállító rendszer lehetővé teszi, hogy a síszak tökéletesen illeszkedjen a fej formájához;
- az állítható gyorszáró rendszer, puha, levehető betéttel kényelmet és szorítás mentes illeszkedést biztosít;
- szellőztető nyílások légáramlás szabályozással;
- síszemüveg-tartó biztosítja a szemüvegpánt tökéletes elhelyezését a síszakon valamint megakadályozza a síszemüveg lecsúszását a síszakról;
- puha, könnyen tisztítható, levehető belső betét és fülvédők, amelyek könnyen levehetőek mosáshoz, majd visszahelyezhetőek a síszakra.

1. A síszak héja;
2. Utésnyelő anyag;
3. Puha, levehető belső betét;
4. Síszemüveg-tartó;
5. Méretbeállító rendszer;
6. Állítható gyorszáró rendszer;
7. Puha, levehető fülvédő;
8. Szellőztető rendszer;

Az A és a B osztályú síszakok alpesi síelők, hódeszkások és hasonló csoportok részére készültek.

- Az A osztályú síszakok nagyobb védelmet biztosítanak.
- A B osztályú síszakok jobb szellőztetést biztosíthatnak és jobb hallást tesznek lehetővé, de kisebb felületet védenek, és kisebb mértékben védik a síszakot a héjába való behatolás ellen.

**EZ A SÍSAK B OSZTÁLYÚ.**

**A SÍSAK FELHELYEZÉSE ÉS FEJMÉRETHEZ VALÓ IGAZÍTÁSA (2)**

Ne feledje, hogy használat előtt a síszakot tökéletesen a feje méretéhez kell igazítani. A síszak csak akkor véd, ha megfelelően illeszkedik a fejéhez, azért ajánlatos több méretű síszakot felpróbálni és olyat megválasztani, amelyben a használója biztonságosan és kényelmesen érzi magát. Annak ellenőrzése érdekében, hogy a síszak jól fekszik-e a fején, elegendő azt felhelyezni a fejére és könnyedén megrázni a fejét, akkor a síszak nem eshet le a fejről és nem okozhat nyomásérzést. A síszak pereme és a szemöldökív közötti távolság kb. 2-2,5 cm-es legyen. Amennyiben a síszak pereme és a szemöldökív közötti távolság kisebb illetve enyhé fejszorítás érezhető, ajánlatos nagyobb méretű síszakot kipróbálni, és fordítva – ha ez a távolság nagyobb, és a síszak túl laza, kisebb méretűt válasszon.

Ezután, az oldalsó pántokat úgy húzza meg, hogy „Y” betűt alakítsanak, továbbá a síszakot a fej formájához a síszak hátulján található gomb elforgatásával igazíthatja (jobbra való elfogatással a síszak szorosabban illeszkedik, viszont balra való elfogatással a síszak illeszkedése meglazul). Ha a síszak mérete, pántjai és fülvédői megfelelően igazodnak a feje kerületéhez, fogja meg és kezdje el forgatni a síszakot – ebben a pillanatban a homlokának együtt kell mozognia a síszakkal. A síszak síszemüveg nélküli használatakor a síszakot úgy igazítsa a fejéhez, hogy védje a homlokát, de ne csússzon le a szemére, és ne korlátozza a láthatóságot, valamint hogy ne legyen túlzottan eltolva a fej hátsó részére.

Síszak és síszemüveg egyidejű használatakor először oldja ki a síszemüveg-tartót, majd tegye fel a fejére a síszakot és a síszemüveget. Tegye a síszemüveget az arcához és nyugodt mozdulattal húzza rá a síszemüveg pántot a síszakra úgy, hogy a tartó magasságában legyen, majd csatolja be a tartót. A síszakot és a síszemüveget úgy igazítsa, hogy a síszak és a szemüveg kötött egy kis rés maradjon. Nem engedhető meg, hogy a síszak lecsússzon a síszemüvegre és lenyomja azt a viselője orrára. Ha ez előfordul, más típusú síszemüveget válasszon.

Nem szabad síelni olyan síszakban, amelyről eltávolították a fülvédőket. Fülvédő nélküli síszak használata növeli a sérülés kockázatát elesés közben.

A síszak csak levelelekor csatlakozhat le, soha sporttevékenység során.

**TISZTÍTÁSI, KARBANTARTÁSI ÉS TÁROLÁSI UTASÍTÁS**

Síszak használata után ne feledje kivenni és megszáritani a nedves belső betétet és a fülvédőket.

- A belső betét és a fülvédők egy erősen felhígított mosószerrel átitatott nedves ruhával tisztíthatók. Mosógépben nem mosható.
- A síszakhéj tisztításához egy kímélő szappannal nedvesített puha ruhát vagy a síszak tisztításához való speciális szert használjon.
- A síszak, a betét és a fülvédők szobahőmérsékleten,

közvetlen hőforrástól távol száríthatók.

- Tartsa a sisakot zárt dobozban.
- Ne tárolja a sisakot deformált helyzetben.
- Ne tárolja nedves helyen.
- Kerülje a napnak való szűkségtelen kitétséget.
- Kerülje a zsírokkal, a kenőanyagokkal való érintkezését.
- A sisak megsérülhet, ha olyan közönséges anyagokkal érintkezik, mint az ammónia, tisztítószer, kőolajtermékek vagy festékek. Ne engedje, hogy a sisak érintkezzen oldószerekkel vagy más vegyszerekkel.
- A sisakot nem szabad 60°C feletti magas hőmérsékletnek kitenni, mert deformálódhat.
- A sisakot nem szabad módosítani vagy átalakítani, nem szabad rajta további nyílásokat fúrni illetve rácsavarni a további alkatrészeket.

## GYÁRTÓ:

Farias Sp. z o.o.  
Al. Gen. W. Andersa 615,  
43-300 Bielsko-Biala, POLSKA,  
tel. + 48 33 44 41 777,  
www.farias.pl, info@farias.pl

## TECHNIKAI ADATOK:

MODELL	SZERKEZETI	MÉRETE (FEJ-KERÜLET)	SÚLY	LYUKAK	SZABVÁNYOS	SZÁRMAZÁSI ORSZÁG	TÉTELSZÁMA
TROSC (MS108)	PC+EPS	M (55-58cm)	M: 510g±5%	8	EN 1077:2007	KÍNA	MON.520.05
TROSC (MS108)	PC+EPS	L (58-61cm)	L: 520g±5%	8	EN 1077:2007	KÍNA	MON.520.05

## IKONMAGYARÁZAT:



Tartsa tisztán – ha a termék már nem felel meg az elvárásoknak vagy lejárt, akkor a vonatkozó helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa a terméket. A csomagolást és a termékhez kapcsolódó egyéb tárgyakat a kijelölt helyeken dobja ki.



Újrahasznosításra alkalmas csomag - Hullámkarton



Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.



Ezek a termékek megfelelnek a követelményeknek EN 1077:2007.

Megfelel a EN 1077:2007 európai szabványnak. Megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 egyéni védőeszközökről szóló rendeletének.

Megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő weboldalon: deklaracje.farias.pl

## MINŐSÍTETT SZERVEZET ÁLTAL TESZTELVE:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2-90431 Nürnberg,  
A Német Államok Biztonságtechnikai Központi Hivatala (ZLS) értesítette.  
A 0197. szám alatt értesítették az EK Bizottságot.

Gyártási dátum: 2025.04

Felhasználhatósági idő: a gyártástól számított 5 év  
Kínában készült



## DIESE ANLEITUNG GILT FÜR VERSCHIEDENE MODELLE



**WICHTIGER HINWEIS! LESEN SIE BITTE DIE NACHSTEHENDEN INFORMATIONEN SORGFÄLTIG DURCH. DIESE ANLEITUNG IST FESTER BESTANDTEIL DES PRODUKTES UND SOLLTE AUFBEWAHRT WERDEN.**

Der Helm ist ausschließlich für das Skifahren und Snowboarden sowie für den Freizeitgebrauch vorgesehen. Der Helm darf nicht für andere Zwecke wie zum Beispiel das Motorradfahren verwendet werden!

Der Helm ist so konzipiert, dass er die Kraft des Aufpralls absorbiert. Wenn er bei einem Unfall/Aufprall beschädigt, zerkratzt oder anderweitig beeinträchtigt wird, ist er nicht mehr für die Wiederverwendung geeignet und sollte entsorgt werden. Der Benutzer kann äußere Schäden möglicherweise nicht beurteilen, sie können jedoch die innere Struktur der Materialien beeinträchtigen. Der Helm sollte nach mehreren Jahren unfallfreier Nutzung ausgetauscht werden (ein Austausch nach 5 Jahren wird empfohlen). Bitte beachten Sie, dass kein Helm vor allen möglichen Verletzungen schützt.

### AUFBAU DES HELMS (1)

Der Helm besteht aus leichtem Schaumstoffkern und einer stoßdämpfenden Außenschale, was die Haltbarkeit und Lebensdauer des Helms erhöht. Der Helm ist ausgestattet mit:

- Größenverstellungssystem für eine perfekte Passform des Helms auf dem Kopf;
- Schnellverschluss mit Verstellmöglichkeit und weicher Polsterung für einen bequemen und druckfreien Sitz;
- Lüftungsschlitze mit Luftstromregulierung;
- Brillenhalterung, um sicherzustellen, dass das Brillenband perfekt am Helm positioniert ist und die Brille nicht vom Helm rutscht;
- weiches, bequemes, leicht zu reinigendes, herausnehmbares Innenfutter und Ohrenschilder, die sich zum Waschen leicht abnehmen und anschließend wieder am Helm befestigen lassen.

1. Außenschale des Helms;
2. Stoßdämpfendes Material;
3. Weiches und herausnehmbares Innenfutter;
4. Brillenhalterung;
5. Größenverstellungssystem;
6. Schnellverschluss mit Verstellmöglichkeit;
7. Weiche und abnehmbare Gehörschilder;
8. Belüftungssystem.

Schutzhelme der Klassen A und B sind für Abfahrtskifahrer, Snowboarder und ähnliche Gruppen konzipiert.

- Helme der Klasse A bieten besseren Schutz.
- Helme der Klasse B bieten zwar eine bessere Belüftung und ermöglichen eine bessere Hörbarkeit, schützen jedoch einen kleineren Bereich des Kopfes und bieten einen geringeren Schutz vor Durchstichen.

**DIESER HELM IST EIN KLASSE-B-HELM.**

### ANPASSUNG UND EINSTELLUNG DES HELMS (2)

Bitte stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass der Helm perfekt sitzt. Der Helm schützt nur, wenn er richtig sitzt. Wir empfehlen, mehrere Größen anzuprobieren und diejenige zu wählen, in der sich der Benutzer sicher und wohl fühlt. Um zu überprüfen, ob der Helm richtig sitzt, setzen Sie ihn einfach auf und schütteln Sie leicht den Kopf. Der Helm sollte weder vom Kopf fallen noch Druck auf den Kopf ausüben. Der Abstand zwischen dem Rand des Helms und dem Augenbrauenbogen sollte etwa 2 bis 2,5 cm betragen. Wenn der Abstand zwischen der Helmkante und dem Augenbrauenbogen kleiner ist und ein leichter Druck auf den Kopf ausgeübt wird, empfiehlt es sich, einen Helm in einer größeren Größe zu probieren und umgekehrt – wenn der Abstand größer ist und der Helm zu locker sitzt, sollte ein kleinerer Helm gewählt werden.

Ziehen Sie dann an den seitlichen Riemen, sodass sie eine „Y“-Form bilden. Zusätzlich kann der Helm durch Drehen des Knopfes an der Rückseite des Helms an den Kopf angepasst werden (durch Drehen nach rechts wird der Helm enger, durch Drehen nach links wird er lockerer). Sobald der Helm, die Riemen und der Gehörschutz an den Kopf angepasst sind, halten Sie den Helm fest und beginnen Sie, ihn zu drehen – die Stirn sollte sich mit dem Helm bewegen. Wenn Sie einen Helm ohne Schutzbrille verwenden, sollte er so am Kopf angepasst werden, dass er die Stirn schützt, aber nicht über die Augen rutscht, wodurch die Sicht eingeschränkt wird, und dass er nicht zu weit nach hinten auf dem Kopf geschoben wird.

Wenn Sie den Helm und eine Schutzbrille gleichzeitig tragen, öffnen Sie zuerst den Schutzbrillenhalter, setzen dann den Helm auf und setzen die Schutzbrille auf. Setzen Sie die Schutzbrille auf Ihr Gesicht und ziehen Sie das Brillenband in einer gleichmäßigen Bewegung über den Helm, bis es sich auf derselben Höhe wie der Halter befindet. Schließen Sie dann den Halter. Helm und Schutzbrille sollten so eingestellt werden, dass zwischen Helm und Schutzbrille ein kleiner Spalt bleibt. Der Helm darf nicht über die Schutzbrille rutschen und gegen die Nase drücken. In diesem Fall sollte ein anderes Schutzbrillenmodell gewählt werden.

Helme mit abgenommenem Gehörschutz sind nicht erlaubt. Helme, die ohne Gehörschutz verwendet werden, erhöhen das Verletzungsrisiko bei einem Sturz. Der Schnellverschluss darf nur beim Abnehmen des Helms geöffnet werden, niemals während sportlicher Aktivitäten.

## ANLEITUNG FÜR REINIGUNG, WARTUNG UND LAGERUNG

Bitte denken Sie daran, das feuchte Innenfutter und die Ohrpolster nach Gebrauch zu entfernen und zu trocknen.

- Die Innenpolsterung und die Ohrpolster können mit einem feuchten Tuch und sehr verdünntem Spülmittel gereinigt werden. Nicht in der Waschmaschine waschen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Helmschale ein weiches Tuch, das mit milder Seifenlauge oder einem speziellen Helmreiniger angefeuchtet ist.
- Trocknen Sie den Helm, einschließlich der Polsterung und des Gehörschutzes, bei Raumtemperatur und fern von direkten Wärmequellen.
- Bewahren Sie den Helm in einer geschlossenen box.
- Lagern Sie den Helm nicht in verdrehter oder verbogener Position.
- Lagern Sie den Helm nicht an feuchten Orten.
- Vermeiden Sie unnötige Sonneneinstrahlung.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Fetten und Schmiermitteln.
- Der Helm kann durch Kontakt mit gängigen Substanzen wie Ammoniak, Reinigungsmitteln, Erdölprodukten oder Farben beschädigt werden. Lösungsmittel oder andere Chemikalien dürfen nicht mit dem Helm in Kontakt kommen.
- Helme sollten keinen hohen Temperaturen über 60°C ausgesetzt werden, da sie sich sonst verformen können.
- An den Helmen dürfen keine Änderungen oder Umbauten vorgenommen werden, es dürfen keine zusätzlichen Löcher gebohrt und keine zusätzlichen Teile angeschraubt werden.

Der Helm entspricht der europäischen Norm EN 1077:2007. Erfüllt die Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates über persönliche Schutzausrüstung.

Die Konformitätserklärung ist auf der Website abrufbar: deklaracje.farias.pl

### TESTED BY A NOTIFIED BODY:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Nürnberg

Notified by Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS).

Notified under No. 0197 to the EC Commission.

Produktionsdatum: 04.2025

Halbbarkeit: 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

Hergestellt in China.

### HERSTELLER:

Farias Sp. z o.o.

Al. Gen. W. Andersa 615,  
43-300 Bielsko-Biala, POLEN

Tel. + 48 33 44 41 777

www.farias.pl

info@farias.pl

## TECHNICAL DATA:

MODEL	CONSTRUCTION	SIZE (HEAD CIRCUMFERENCE)	WEIGHT	HOLES	STANDARD	COUNTRY OF ORIGIN	BATCH NUMBER
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58cm)	M: 510g±5%	8	EN 1077:2007	CHINA	MON.520.05
TROSIC (MS108)	PC+EPS	L (58-61cm)	L: 520g±5%	8	EN 1077:2007	CHINA	MON.520.05

## ICON EXPLANATION:



Achten Sie auf Sauberkeit. Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Umweltvorschriften, wenn es nicht mehr Ihren Erwartungen entspricht oder seine Lebensdauer abgelaufen ist. Entsorgen Sie Verpackungen und andere produktbezogene Gegenstände an den dafür vorgesehenen Stellen.



Art des Verpackungsmaterials: Wellpappe.



Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm EN 1077:2007.

# PL



## **INSTRUKCJA DLA UŻYTKOWNIKÓW WIZJERA W KASKU NARCIARSKIM TROSIC (MS108), ABREN (SK9)**

### **UWAGA!**

**PROSIMY O DOKŁADNE PRZECZYTANIE PONIŻSZYCH INFORMACJI. INSTRUKCJA JEST INTEGRALNĄ CZĘŚCIĄ PRODUKTU, NALEŻY JĄ ZACHOWAĆ.**

### **SPECYFIKACJA**

- Wizjer zaprojektowany do zjazdu ze stoków górskich.
- Wyprofilowana rama dostosowana do kształtu twarzy.
- Gąbka zapewniająca wentylację oraz szczelne przyleganie do twarzy.

### **ZASTOSOWANIE**

- Wizjer zaprojektowany do zjazdów ze stoków górskich, przeznaczona do uprawiania sportów zimowych takich jak narciarstwo, snowboard i inne sporty pokrewne.
- Chroni przed wiatrem, śniegiem oraz promieniami słonecznymi.
- Stopień ochrony UV jest uzależniony od zastosowanego filtra.

### **OSTRZEŻENIA**

- Nie należy używać wizjera na drodze oraz podczas prowadzenia samochodu.
- Nie należy stosować wizjera do bezpośredniej obserwacji słońca.
- Wizjer nie został zaprojektowany, aby chronić oczy przed uderzeniem twardych lub ostrych obiektów i może stanowić jedynie częściową ochronę.
- W celu poprawienia ułożenia wizjera, zawsze należy zatrzymać się w bezpiecznym miejscu.

### **KONSERWACJA**

Do czyszczenia wizjera nie należy używać żadnych środków chemicznych. Czyścić należy jedynie czystą wodą oraz miękką ściereczką z mikrofibry. Przed czyszczeniem należy upewnić się, że ściereczka jest czysta i nie zawiera żadnych zabrudzeń mogących porysować lub uszkodzić szybę. Wizjer należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze nie większej niż 50 °C. Nie należy upuszczać, siadać ani stawać na wizjerze. Uszkodzone elementy należy wymienić na nowe, identyczne. Jeśli nie ma możliwości wymiany uszkodzonych elementów, wizjer należy wymienić na nowy. O dostępność części zamiennych należy zapytać u sprzedawcy.

## GWARANCJA

Okres trwałości: 24 miesiące od daty zakupu przez konsumenta/użytkownika, pod warunkiem, że jest ona używana zgodnie z jej zastosowaniem, oraz odpowiednio konserwowana.

## DANE TECHNICZNE:

MODEL	BUDOWA	ROZMIAR	WIZJER	KAT. WIZJERA
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	SMOKE-MIRROR SILVER	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	ANTHRACITE	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK/RED	CAT 3

Wizjer spełnia wymagania normy EN ISO 18527-1:2022.

FILTR UV380 - zapewnia ochronę przed promieniowaniem UVA, UVB.

## KATEGORIE FILTRÓW:

Kat. 0 – Przezroczysty lub bardzo jasno zabarwiony

(przepuszcza 80-100% światła słonecznego)

Kat. 1 – Jasno zabarwiony

(przepuszcza 43-80% światła słonecznego)

Kat. 2 – Średnio zabarwiony

(przepuszcza 18-43% światła słonecznego)

Kat. 3 – Ciemno zabarwiony

(przepuszcza 8-18% światła słonecznego)

Kat. 4 – Bardzo ciemno zabarwiony

(przepuszcza 3-8% światła słonecznego)



**PRODUKT SPEŁNIA ZASADNICZE WYMAGANIA ROZPORZĄDZENIA UNIJNEGO 2016/425  
JAKO ŚRODEK OCHRONY INDYWIDUALNEJ PROSTEJ KONSTRUKCJI I KATEGORII.**



**DBAJ O CZYSTOŚĆ - JEŚLI PRODUKT NIE SPEŁNIA JUŻ DŁUŻEJ TWOICH OCZEKIWAŃ LUB OKRES JEGO UŻYTKOWANIA SIĘ ZAKOŃCZYŁ, WÓWCZAS ZUTYLIZUJ PRODUKT ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI LOKALNYMI PRZEPI-SAMI DOT. OCHRONY ŚRODOWISKA. WYRZUCAJĄC OPAKOWANIE I INNE ELEMENTY ZWIĄZANE Z PRODUKTEM, RÓB TO W MIEJSCACH DO TEGO PRZEZNACZONYCH.**



**RODZAJ MATERIAŁU Z KTÓREGO ZOSTAŁO WYKONANE OPAKOWANIE:  
TEKTURA PŁASKA, POLICHLOREK WINYLU**



**PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA.**



**PRODUKT SPEŁNIA ZASADNICZE WYMAGANIA ROZPORZĄDZENIA UNIJNEGO 2016/425 W SPRAWIE ŚRODKÓW OCHRONY INDYWIDUALNEJ ORAZ NORMY EN ISO 18527-1:2022.**

**PRODUCENT:**

Farias sp. z o.o.

Al. Gen. W. Andersa 615

43-300 Bielsko-Biała, POLAND

TEL. +48 33 44 41 777, [www.farias.pl](http://www.farias.pl), [info@farias.pl](mailto:info@farias.pl)

**DATA PRODUKCJI: 04.2025**

Deklaracja zgodności dostępna na stronie: [deklaracje.farias.pl](http://deklaracje.farias.pl)



# EN

## SKI HELMET VISOR – USER MANUAL

TROSIC (MS108), ABREN (SK9)



### ATTENTION!

**PLEASE READ THE INFORMATION BELOW CAREFULLY. THE MANUAL IS AN INTEGRAL PART OF THE PRODUCT, KEEP IT IN A SAFE PLACE.**

### SPECIFICATIONS

- Visor is designed for downhill skiing.
- Profiled frame is adjusted to face shape.
- Sponge ensures ventilation and tightly fits the face.

### INTENDED USE

- Visor is designed for downhill skiing, intended for winter sports such as skiing, snowboarding and other related sports.
- Visor protects against wind, snow and sunlight.
- UV protection class depends on the applied filter.

### WARNINGS

- Do not use visor on the road or while driving a car.
- Do not use visor for direct observation of the sun.
- Visor is not designed to protect against impacts of hard and sharp objects and in such cases they may be only a partial protection.
- Always stop in a safe place to adjust the visor on your face.

### MAINTENANCE

Do not use any chemicals to clean the visor. Clean it with clear water and a soft micro-fibre cloth. Before cleaning, make sure that the cloth is clean and does not contain any stains which could scratch or damage the lenses. Store the visor in a dry place with the temperature not exceeding 50 degrees Celsius. Do not drop, sit or stand on the visor. The damaged parts should be replaced with new, identical ones. If it is not possible to replace the damaged parts, the visor should be replaced with new one. In order to check the availability of spare parts, contact your retailer.

### WARRANTY

Obsolescence deadline: 24 months from the date of purchase, provided that they are used in accordance with their intended purpose and are properly maintained.

## TECHNICAL DATA:

MODEL	CONSTRUCTION	SIZE	VISOR	VISOR CAT.
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	SMOKE-MIRROR SILVER	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	ANTHRACITE	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK/RED	CAT 3

Visor fulfills the requirements of the EN ISO 18527-1:2022 Standard.

UV380 FILTER – providing protection against both UVA and UVB rays.

### UV FILTER CATEGORIES:

CAT 0 – Transparent or slightly coloured lenses

(80-100% of sunshine transmission)

CAT 1 – Slightly coloured lenses

(43-80% of sunshine transmission)

CAT 2 – Medium coloured lenses

(18-43% of sunshine transmission)

CAT 3 – Dark lenses

(8-18% of sunshine transmission)

CAT 4 – Very dark lenses

(3-8% of sunshine transmission)



**SUPPORTS THE ESSENTIAL REQUIREMENTS OF REGULATION (EU) 2016/425 PPE AS THE FIRST CATEGORY PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT OF SIMPLE DESIGN.**



**KEEP CLEAN - IF THE PRODUCT NO LONGER MEETS YOUR EXPECTATIONS OR HAS EXPIRED, THEN DISPOSE OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH APPLICABLE LOCAL ENVIRONMENTAL REGULATIONS. BY THROWING AWAY THE PACKAGING AND OTHER ITEMS ASSOCIATED WITH THE PRODUCT, DO SO IN THE DESIGNATED AREAS.**



**PACKING MATERIAL - FLAT CARDBOARD, POLYVINYL CHLORIDE (PVC)**



**READ THE USER MANUAL CAREFULLY.**



**SUPPORTS THE ESSENTIAL REQUIRMENTS OF REGULATION (EU) 2016/425 PPE AND RULE EN ISO 18527-1:2022.**

**MANUFACTURER:**

Farias sp. z o.o.  
Al. Gen. W. Andersa 615  
43-300 Bielsko-Biała, POLAND  
TEL. +48 33 44 41 777, [www.farias.pl](http://www.farias.pl), [info@farias.pl](mailto:info@farias.pl)



**DATE OF PRODUCTION: 04.2025**

Declaration of Conformity available on the website: [deklaracje.farias.pl](http://deklaracje.farias.pl)

# CS

**NÁVOD PRO UŽIVATELE HLEDÍ V LYŽAŘSKÉ PŘILBY**  
TROSIC (MS108), ABREN (SK9)



## **POZOR!**

**PŘEČTĚTE SI POZORNĚ NÍŽE UVEDENÉ INFORMACE. MANUÁL JE NEDÍLNOU SOUČÁSTÍ VÝROBKU, PEČLIVĚ JEJ USCHOVEJTE.**

## **SPECIFIKACE**

- Hledí je určen pro sjezdové lyžování.
- Profilovaný rám je přizpůsoben tvaru tváře.
- Houbka zajišťuje ventilaci a těsně se přizpůsobuje obličej.

## **POUŽITÍ**

- Hledí je určen pro sjezdové lyžování a pro zimní sporty, jako je lyžování, snowboarding a další související sporty.
- Hledí chrání před větrem, sněhem a slunečním světlem.
- Třída ochrany proti UV záření závisí na použitém filtru.

## **VAROVÁNÍ**

- Nepoužívejte hledí na silnici nebo při řízení auta.
- Nepoužívejte hledí k přímému pozorování slunce.
- Hledí není určen k ochraně před nárazy tvrdých a ostrých předmětů a v takových případech mohou být pouze částečnou ochranou.
- Vždy se zastavte na bezpečném místě, abyste si upravili hledí na obličej.

## **ÚDRŽBA**

Nepoužívejte žádné chemikálie k čištění hledí. Vyčistěte jej čistou vodou a jemnou látkou z mikrovláken. Před čištěním se ujistěte, že textilie je čistá a neobsahuje žádné skvrny, které by mohly poškrábat či poškodit čočky. Hledí skladujte na suchém místě s teplotou nepřesahující 50 stupňů Celsia. Nepokládejte, nesedejte ani nestavte nic na hledí. Poškozené části by měly být nahrazeny novými, identickými. Pokud není poškozené díly možné vyměnit, musí být hledí nahrazeny novými. Chcete-li ověřit dostupnost náhradních dílů, kontaktujte prodejce.

## **ZÁRUKA**

Záruční lhůta: 24 měsíců od data zakoupení, pokud jsou používány v souladu s určeným účelem a jsou řádně udržovány.

## SPECIFIKACE:

MODEL	KONSTRUKCE	VELIKOST	HLEDÍ	KAT. HLEDÍ
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	SMOKE-MIRROR SILVER	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	ANTHRACITE	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK/RED	CAT 3

Hledí splňuje požadavky standardu EN ISO 18527-1:2022.  
FILTR UV380 – zajišťuje ochranu proti UVA, UVB záření.

### UV FILTRY – KATEGORIE:

CAT 0 - Průhledné nebo lehce zbarvené čočky  
(80-100% slunečního záření)

CAT 1 - Lehce zbarvené čočky  
(43-80% slunečního záření)

CAT 2 - Střední barevné čočky  
(18-43% přenosu slunečního záření)

CAT 3 - Tmavé čočky  
(8-18% přenosu slunečního záření)

CAT 4 - V elmi tmavé čočky  
(3-8% přenosu slunečního záření)



**SPLNUJE ZÁKLADNÍ POŽADAVKY NARIZENÍ EU 2016/425 JAKO PRVNÍ KATEGORIE OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ JEDNODUCHÉ KONSTRUKCE.**



**DBEJTE O ČISTOTU - V PŘÍPADĚ, ŽE VÝROBEK JIŽ NESPLŇUJE VAŠE OČEKÁVÁNÍ,  
NEBO DOBA JEHO POUŽITÍ UPLYNULA, ZLIKVIDUJTE VÝROBEK V SOULADU S PLATNÝMI MÍSTNÍMI PŘEDPISY TÝKAJÍCÍCH SE. OCHRANY ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ. PŘI LIKVIDACI OBALŮ A DALŠÍCH PRVKŮ SPOJENÝCH S VÝROBKEM POUŽÍVEJTE MÍSTA K TOMU URČENÁ.**



**DRUH MATERIÁLU, Z NĚHOŽ BYL VYROBENO BALENÍ: PLOCHÉ LEPENKY,  
POLYVINYLCHLORID**



**PŘEČTĚTE UŽIVATELSKÝ MANUÁL**



**SPLNUJE ZÁKLADNÍ POŽADAVKY NARÍZENÍ EU 2016/425 A STANDARD EN  
ISO 18527-1:2022.**

**VÝROBCE:**

Farias sp. z o.o.  
Al. Gen. W. Andersa 615  
43-300 Bielsko-Biała, POLAND  
TEL. +48 33 44 41 777, [www.farias.pl](http://www.farias.pl), [info@farias.pl](mailto:info@farias.pl)



**DATUM VÝROBY: 04.2025**

Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách: [deklarace.farias.pl](http://deklarace.farias.pl)

# SK

**POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA PRIEZORU LYŽIARSKEJ PRILBY**  
TROSIC (MS108), ABREN (SK9)



## **POZOR!**

**POZORNE SI PREČÍTAJTE NIŽŠIE UVEDENÉ INFORMÁCIE. MANUÁL JE NEODDELITELNOU SÚČASŤOU VÝROBKU, STAROSTLIVO HO USCHOVAJTE.**

## **ŠPECIFIKÁCIA:**

- Priezor je určený pre zjazdové lyžovanie.
- Profilovaný rám je prispôsobený tvaru tváre.
- Huba zaisťuje ventiláciu a tesne sa prispôsobuje tvári.

## **POUŽITIE:**

- Priezor je určený pre zjazdové lyžovanie a pre zimné športy, ako je lyžovanie, snowboarding a ďalšie súvisiace športy.
- Priezor chráni pred vetrom, snehom a slnečným svetlom.
- Trieda ochrany proti UV žiareniu závisí od použitého filtra.

## **VAROVANIE:**

- Nepoužívajte priezoru na ceste alebo pri riadení auta.
- Nepoužívajte priezoru s priamym pozorovaním slnka.
- Priezor nie je určený na ochranu pred nárazmi tvrdých a ostrých predmetov a v takýchto prípadoch môžu byť len čiastočnú ochranou.
- Vždy sa zastavte na bezpečnom mieste, aby ste si upravili priezor na tvári.

## **ÚDRŽBA:**

Nepoužívajte žiadne chemikálie na čistenie priezoru. Vyčistite ho čistou vodou a jemnou látkou z mikrovlákién. Pred čistením sa uistite, že textilie je čistá a neobsahuje žiadne škvrny, ktoré by mohli poškríbať či poškodiť šošovky. Priezor skladujte na suchom mieste s teplotou nepresahujúcou 50 stupňov Celzia. Nekladte, nesadajte ani nestavajte nič na okuliare. Poškodené časti by mali byť nahradené novými, identickými. Pokiaľ nie je poškodené diely možné vymeniť, musí byť priezor nahradené nový. Ak chcete skontrolovať dostupnosť náhradných dielov, kontaktujte svojho predajcu

## **PRÍRUČKA**

Záručná lehota: 24 mesiacov od dátumu zakúpenia, ak sú používané v súlade s určeným účelom a sú riadne udržiavané.

## ŠPECIFIKÁCIA:

MODEL	KONŠTRUKCIA	VEĽKOSŤ	PRIEZOR	KAT. PRIEZORU
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	SMOKE-MIRROR SILVER	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	ANTHRACITE	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK/RED	CAT 3

Priezor spĺňa požiadavky štandardu EN ISO 18527-1:2022.  
FILTER UV380 – chráni pred žiarením UVA, UVB.

### UV FILTRE - KATEGÓRIE:

- CAT 0 - Priehľadné alebo ľahko sfarbené šošovky  
(80-100% slnečného žiarenia)
- CAT 1 - ľahko sfarbené šošovky  
(43-80% slnečného žiarenia)
- CAT 2 - Str edná farebné šošovky  
(18-43% prenosu slnečného žiarenia)
- CAT 3 - Tmavé šošovky  
(8-18% prenosu slnečného žiarenia)
- CAT 4 - V elmi tmavé šošovky  
(3-8% prenosu slnečného žiarenia)



**SPLNA ZÁKLADNÉ POŽIADAVKY NARIADENIA EÚ 2016/425 AKO PRVÁ KATEGÓRIA OSOBNÝCH OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV JEDNODUCHEJ KONŠTRUKCIE.**



**DBAJTE O ČISTOTU - V PRÍPADE, ŽE VÝROBOK UŽ NESPLŇA VAŠE OČAKÁVANIA, ALEBO DOBA JEHO POUŽITIA UPLYNULA, ZLIKVIDUJTE VÝROBOK V SÚLADE S PLATNÝMI MIESTNYMI PREDPISMI TÝKAJÚCICH SA. OCHRANY ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA. PRI LIKVIDÁCII OBALOV A ĎALŠÍCH PRVKOV SPOJENÝCH S VÝROBKOM POUŽÍVAJTE MIESTA NA TO URČENÉ.**



**DRUH MATERIÁLU, Z KTORÉHO BOL VYROBENÝ BALENIA: PLOCHÁ LEPENKA, POLYVINYLCHLORID**



**REČÍTAJE UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL**



**SPLŇA ZÁKLADNÉ POŽIADAVKY NARIADENIA EÚ 2016/425 A STANDARD EN ISO 18527-1:2022.**

**VÝROBCA:**

Farias sp. z o.o.

Al. Gen. W. Andersa 615

43-300 Bielsko-Biała, POLAND

TEL. +48 33 44 41 777, [www.farias.pl](http://www.farias.pl), [info@farias.pl](mailto:info@farias.pl)

**DÁTUM VÝROBY: 04.2025**

Vyhlasenie o zhode je k dispozícii na webových stránkach: [deklaracje.farias.pl](http://deklaracje.farias.pl)





## INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATORII VIZIEREI ÎN CASCA DE SCHI TROSIC (MS108), ABREN (SK9)

### ATENȚIE!

**VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE URMĂTOARELE INFORMAȚII. MANUALUL ESTE O PARTE INTEGRANTĂ A PRODUSULUI ȘI TREBUIE PĂSTRAT.**

### SPECIFICAȚII

- Vizieră de schi pentru coborârea de pe părțile montane.
- Cadru profilat adaptat formei feței.
- Un burete pentru ventilație și aderență strânsă la față.

### UTILIZARE

- Vizieră de schi pentru coborârea de pe părțile montane, sunt destinați sporturilor de iarnă precum schiul, snowboarding și alte sporturi conexe.
- Protejează împotriva vântului, a zăpezii și a razelor solare.
- Gradul de protecție împotriva razelor UV depinde de filtrul utilizat.

### ATENȚIONĂRI

- Nu folosiți vizieră de schi pe drum sau în timp ce conduceți mașina.
- Nu folosiți vizieră de schi pentru a vă uita direct la soare.
- Vizorul nu este proiectat pentru a vă proteja ochii de impact cu obiecte dure sau ascuțite și pot oferi doar o protecție parțială.
- Pentru a îmbunătăți poziția vizierii de schi pe față, opriți-vă întotdeauna într-un loc sigur.

### PĂSTRARE

Nu folosiți niciun agent chimic pentru a curăța vizierii de schi. Curățați numai cu apă curată și o pânză moale din microfibră. Înainte de curățare, asigurați-vă că pânza este curată și nu conține murdărie care poate zgâria sau deteriora sticla. Păstrați vizierii uscați la o temperatură care nu depășește 50°C. Nu-l lăsați să cadă, nu stați și nu stați pe vizor. Elementele deteriorate trebuie înlocuite cu altele identice. Dacă elementele deteriorate nu pot fi înlocuite, vizieră trebuie înlocuită cu unii noi. Vă rugăm să întrebați vânzătorul despre disponibilitatea pieselor de schimb.

## GARANȚIE

Vizieră de schi au un termen de utilizare de 24 de luni, cu condiția să fie utilizați în conformitate cu destinația lor și întreținuți corespunzător.

## DATE TEHNICE:

MODEL	CONSTRUCȚIE	DIMENSIUNE	VIZIERĂ	CAT. VIZIERĂ
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	SMOKE-MIRROR SILVER	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	ANTHRACITE	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK/RED	CAT 3

Îndeplinesc cerințele normei EN ISO 18527-1:2022.

FILTRU UV380 – asigură protecția împotriva razelor UVA, UVB.

## CATEGORII DE FILTRE:

Cat. 0 - Culoare transparentă sau foarte deschisă la culoare  
(permite 80-100% din lumina soarelui)

Cat. 1 - Culoare deschisă  
(permite 43-80% din lumina soarelui)

Cat. 2 - Culoare medie  
(permite 18-43% din lumina soarelui)

Cat. 3 - Culoare închisă  
(permite 8-18% din lumina soarelui)

Cat. 4 - Culoare foarte închisă  
(permite 3-8% din lumina soarelui)



**PRODUSUL RESPECTĂ DIRECTIVA 89/686 / CEE CA ECHIPAMENT INDIVIDUAL DE PROTECȚIE CU CONSTRUCȚIE SIMPLĂ DIN CATEGORIA I.**



**AVEȚI GRIJĂ DE CURĂȚENIE - DACĂ PRODUSUL NU VĂ MAI ÎNDEPLINEȘTE AȘTEPTĂRILE SAU PERIOADA SA DE VALABILITATE S-A ÎNCHEIAT, ARUNCAȚI PRODUSUL ÎN CONFORMITATE CU REGULILE LOCALE ÎN VIGOARE REFERITOARE LA PROTECȚIA MEDIULUI. ARUNCAȚI AMBALAJUL ȘI ALTE ELEMENTE LEGATE DE PRODUS ÎN LOCURILE SPECIAL DESTINATE.**



**TIPUL DE MATERIALE DIN CARE A FOST REALIZAT AMBALAJUL:  
CARTON PLAT, CLORURĂ DE POLIVINIL**



**CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE FOLOSIRE.**



**PRODUSUL RESPECTĂ DIRECTIVA 89/686 / CEE CA ECHIPAMENT INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ȘI ÎNDEPLINEȘTE CERINȚELE NORMEI EN ISO 18527-1:2022.**

**PRODUCĂTOR:**

Farias sp. z o.o.  
Al. Gen. W. Andersa 615  
43-300 Bielsko-Biała, POLAND  
TEL. +48 33 44 41 777, [www.farias.pl](http://www.farias.pl), [info@farias.pl](mailto:info@farias.pl)



**DATA FABRICATIEI: 04.2025**

Declaratia de conformitate este disponibilă la adresa: [dekalce.farias.pl](http://dekalce.farias.pl)



## UTASÍTÁSOK A SÍSISAK NAPELLENZŐJÉNEK FELHASZNÁLÓJÁNAK TROSIC (MS108), ABREN (SK9)

### FIGYELEM!

**KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI INFORMÁCIÓKAT. A KÉZIKÖNYV A TERMÉK SZERVES RÉSZÉT KÉPEZI, TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN.**

### SPECIFIKÁCIÓ

- Napellenző lesikláshoz készült.
- A profilozott keret az arc formájához igazodik.
- A szivacs biztosítja a szellőzést és szorosan illeszkedik az archoz.

### ALKALMAZÁS

- A napellenzőt lesikláshoz készült, téli sportokhoz, például sieléshez, snowboardozáshoz és egyéb kapcsolódó sportokhoz.
- Véd a szél, a hó és a napfény ellen.
- A fényvédelem mértéke az alkalmazott faktortól függ.

### FIGYELMEZTETÉS

- Ne használja a napellenzőt az úton vagy autóvezetés közben.
- Ne használja a napellenzőt a nap közvetlen megfigyeléshez.
- A napellenzőt nem arra tervezték, hogy megvédje a szemet a kemény vagy éles tárgyak ütésétől, így csak részleges védelmet nyújt.
- A napellenzőt helyzetének beállításához mindig álljon meg egy biztonságos helyen.

### KARBANTARTÁS

Ne használjon semmilyen vegyszert a napellenző tisztításához. Tisztítsa meg tiszta vízzel és puha mikroszálas kendővel. Tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a kendő tiszta, és nem tartalmaz olyan foltokat, amelyek megkarcolhatják vagy károsíthatják a lencsét. A szemellenzőt száraz helyen, 50 Celsius fokot meg nem haladó hőmérsékleten tárolja. Ne ejtse le, ne üljön vagy álljon rá a napellenzőre. A sérült alkatrészeket újakra, azonosakra kell cserélni. Ha a sérült részek cseréje nem lehetséges, akkor a napellenzőt újra kell cserélni. A pótalkatrészek elérhetőségének ellenőrzéséhez forduljon a viszonteladóhoz.

## GARANCIA

Élettartam: 24 hónap a fogyasztó/felhasználó általi vásárlás napjától számítva, feltéve, hogy rendeltetésszerűen használja és megfelelően karbantartja.

## DATE TECHNICE:

MODELL	SZERKEZETI	MÉRET	NAPELLENZŐ	NAPELLENZŐ KAT.
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	SMOKE-MIR-ROR SILVER	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	ANTHRACITE	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK/RED	CAT 3

A védőszemüveg megfelel az EN ISO 18527-1:2022 szabvány követelményeinek.  
UV380 SZŰRŐ – védelmet nyújt mind az UVA, mind az UVB sugarak ellen.

## UV SZŰRŐ KATEGÓRIÁK:

CAT 0 – Átlátszó vagy enyhén színezett lensék

(a napsugárzás 80-100%-a)

CAT 1 – Enyhén színezett lensék

(a napsugárzás 43-80%-a)

CAT 2 – Közepes színű ed lensék

(a napsugárzás 18-43%-a)

CAT 3 – Sötét lensék

(a napsugárzás 8-18%-a)

CAT 4 – Nagyon sötét lensék

(a napsugárzás 3-8%-a)



**TÁMOGATJA AZ (EU) 2016/425 RENDELET ALAPVETŐ KÖVETELMÉNYEIT AZ EGYÉNI VÉDŐESZKÖZ, MINT AZ ELSŐ KATEGÓRIÁS, EGYSZERŰ KIALAKÍTÁSÚ EGYÉNI VÉDŐESZKÖZ.**



**TARTSA TISZTÁN – HA A TERMÉK MÁR NEM FELEL MEG AZ ELVÁRÁSOKNAK VAGY LEJÁRT, AKKOR A VONATKOZÓ HELYI KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN ÁRTALMATLANÍTSA A TERMÉKET. A CSOMAGOLÁST ÉS A TERMÉKHEZ KAPCSOLÓDÓ EGYÉB TÁRGYAKAT A KIJELÖLT HELYEKEN DOBJA KI.**



**CSOMAGOLÓANYAG - LAPOS KARTON, POLIVINIL-KLORID (PVC)**



**OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.**



**TÁMOGATJA AZ (EU) 2016/425 RENDELET ALAPVETŐ KÖVETELMÉNYEIT PPE ÉS AZ EN ISO 18527-1:2022 SZABVÁNY.**

**GYÁRTÓ:**

Farias sp. z o.o.  
Al. Gen. W. Andersa 615  
43-300 Bielsko-Biała, POLAND  
TEL. +48 33 44 41 777, [www.farias.pl](http://www.farias.pl), [info@farias.pl](mailto:info@farias.pl)

**GYÁRTÁS DÁTUMA: 04.2025**

A megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: [dekacje.farias.pl](http://dekacje.farias.pl)



# DE

## SKIHELMVISIER – BENUTZERHANDBUCH

TROSIC (MS108), ABREvN (SK9)



### AUFMERKSAMKEIT!

Bitte lesen Sie die folgenden Informationen sorgfältig durch. Die Anleitung ist Bestandteil des Produktes, bewahren Sie diese bitte an einem sicheren Ort auf.

### SPEZIFIKATIONEN

- Das Visier ist für Abfahrtski konzipiert.
- Der profilierte Rahmen ist an die Gesichtsform angepasst.
- Der Schwamm sorgt für Belüftung und liegt eng am Gesicht an.

### VERWENDUNGSZWECK

- Das Visier ist für Abfahrtski konzipiert und für Wintersportarten wie Skifahren, Snowboarden und andere verwandte Sportarten vorgesehen.
- Visier schützt vor Wind, Schnee und Sonnenlicht.
- Die UV-Schutzklasse hängt vom verwendeten Filter ab.

### WARNHINWEISE

- Verwenden Sie kein Visier auf der Straße oder beim Autofahren.
- Verwenden Sie kein Visier zur direkten Beobachtung der Sonne.
- Visiere sind nicht dafür ausgelegt, vor Stößen durch harte und scharfe Gegenstände zu schützen und bieten in solchen Fällen möglicherweise nur einen teilweisen Schutz.
- Halten Sie immer an einem sicheren Ort an, um das Visier an Ihr Gesicht anzupassen.

### WARTUNG

Verwenden Sie zum Reinigen des Visiers keine Chemikalien. Reinigen Sie es mit klarem Wasser und einem weichen Mikrofasertuch. Stellen Sie vor der Reinigung sicher, dass das Tuch sauber ist und keine Flecken enthält, die die Linsen zerkratzen oder beschädigen könnten. Lagern Sie das Visier an einem trockenen Ort bei einer Temperatur von nicht mehr als 50 Grad Celsius. Lassen Sie das Visier nicht fallen und setzen oder stellen Sie sich nicht darauf. Die beschädigten Teile sollten durch neue, identische Teile ersetzt werden. Ist ein Austausch der beschädigten Teile nicht möglich, sollte das Visier durch ein neues ersetzt werden. Um die Verfügbarkeit von Ersatzteilen zu prüfen, wenden Sie sich an Ihren Händler.

## GARANTIE

Verfallsdatum: 24 Monate ab Kaufdatum bei bestimmungsgemäßer Verwendung und ordnungsgemäßer Wartung.

## TECHNICAL DATA:

MODELL	KONSTRUKTION	GRÖSSE	VISIER	VISIER KAT.
TROSIC (MS108)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	SMOKE-MIRROR SILVER	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	ANTHRACITE	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK	CAT 2
ABREN (SK9)	PC+EPS	M (55-58 cm) L (59-61 cm)	BLACK/RED	CAT 3

Das Visier erfüllt die Anforderungen der Norm EN ISO 18527-1:2022.  
UV380-FILTER – bietet Schutz vor UVA- und UVB-Strahlen.

### UV-FILTERKATEGORIEN:

CAT 0 – Transparente oder leicht gefärbte Linsen

(80-100 % der Sonnenlichtdurchlässigkeit)

CAT 1 – Leicht gefärbte Linsen

(43–80 % der Sonnendurchlässigkeit)

CAT 2 – Mittelfarbige Linsen

(18-43 % der Sonnendurchlässigkeit)

CAT 3 – Dunkle Linsen

(8-18 % der Sonnendurchlässigkeit)

CAT 4 – dunkle Gläser aus der V-Ära

(3-8 % der Sonnendurchlässigkeit)



**UNTERSTÜTZT DIE GRUNDLEGENDEN ANFORDERUNGEN DER VERORDNUNG (EU) 2016/425  
PSA ALS PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG DER ERSTEN KATEGORIE MIT EINFACHER  
BAUWEISE.**



**SAUBER HALTEN – WENN DAS PRODUKT NICHT MEHR IHREN ERWARTUN-  
GEN ENTSPRICHT ODER ABGELAUFEN IST, ENTSORGEN SIE DAS PRODUKT  
GEMÄSS DEN GELTENDEN ÖRTLICHEN UMWELTVORSCHRIFTEN. ENTSOR-  
GEN SIE DIE VERPACKUNG UND ANDERE MIT DEM PRODUKT VERBUNDENE  
GEGENSTÄNDE IN DEN DAFÜR VORGESEHENEN BEREICHEN.**



**VERPACKUNGSMATERIAL - FLACHKARTON, POLYVINYLCHLORID (PVC)**



**LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH.**



**UNTERSTÜTZT DIE GRUNDLEGENDEN ANFORDERUNGEN DER VERORD-  
NUNG (EU) 2016/425  
PSA UND VORSCHRIFTEN EN ISO 18527-1:2022.**

**HERSTELLER:**

Farias sp. z o.o.

Al. Gen. W. Anders 615

43-300 Bielsko-Biala, POLEN

TEL. +48 33 44 41 777, [www.farias.pl](http://www.farias.pl), [info@farias.pl](mailto:info@farias.pl)

**PRODUKTIONSdatum:** 04.2025

Konformitätserklärung verfügbar auf der Website: [deklaracje.farias.pl](http://deklaracje.farias.pl)

